

英語を楽しく

☆だれもが知る単語も、意外な使い方

steal ----- 「盗む」・「盗みをする」・「_____?」

Amy と Yuko の会話

Amy は素敵なズボンをはいている。Yuko がそれを褒める。すると-----。

Yuko : Amy, you wear a nice pants, don't you?

Amy : Thank you, Yuko. This is a steal.

Yuko : Amy, is it a steal?

Amy : Yes, it is. Do you try?

Yuko : No, I'don't. I will never do.

Amy : ?

Steal?
(盗品?)



会話の最後 Amy が「?」と思っているのはなぜ? Amy は「steal」をしたのでしょうか。

○「steal」は、盗む・盗みをする、といった意味の他に、

[a ~] 格安品、掘り出し物

の意味があります。Amy は、自分のズボンを格安品か掘り出し物、と言いたかったのですね。

This is a steal.

「これ特別安かったのよ。」

I'm just looking at
my bird.



Mr? What's the matter
with you?

意外な意味を持つ単語

① bird 鳥・-----

ある日、博は公園で、一人の老人がベンチに座り、手に持っているものをしきりに眺めているのを目にした。彼は寂しそうでも悲しそうでもあったので、博は、その老人に近づいて-----、

Hiroshi : Excuse me, Mr? What's the matter with you?

Man : I'm just looking at my bird. (と言いながら一枚の写真を博に見せた)

Hiroshi : My bird? (博はその写真を見ると、一人の若い女性が微笑んでいるものであった。鳥などどこにも見られなかった。)

さて、なぜ老人の言った my bird の bird の意味は何でしょう。

もうおわかりですね。bird は「若い女性、特に恋人」の意味もありますので、きっと老人は昔の恋人の写真を見て懐かしんでいたのでしょう。

ただし「a cunning bird」油断のならないやつ、とか「an odd[a rare]bird」変人 というのもありますから、まちがえないくださいね。